



[AP 213 - Dr. Zacharias Thundy recites Hail Mary in Syriac and Latin.](#)

To Subscribe Aramaic Project Videos



Call Number	AP 213
Part Number	Part I – Syro Malabar Church
Title	Dr. Zacharias Thundy recites Hail Mary in Syriac and Latin.
Duration	3:54
Place of Recording	
Date of Recording	14 Feb 2020
Youtube URL	https://www.youtube.com/watch?v=kjE3pnkGmP4
Video Segment(s)	

Notes

Dr. Zacharias Thundy recites ശ്ലാം ലേക് മറിയം Hail Mary in Syriac and Latin

[Zacharias P. Thundy](#) recites the Hail Mary in the original version in Latin and the Syriac translation. A prayer from the fifth century. See more on Dr. Thundy at <http://www.thecmsindia.org/personalit...>. See text and translation on our Encyclopedia of Syriac Chants <http://www.thecmsindia.org/slam-lek-m...>

Slam Lek Maryam, an endearing prayer of the Catholics around the world. The history of the prayer goes back to the Council of Ephesus (431). The focus of this Council was to establish the status of the Blessed Virgin as Mother of God (**Theotokos** = Carrier of God). The Syriac translation of the Greek term, theotokos, as Emme dalaha created many controversies. It was difficult for the Easterners to comprehend God as having a mother. The term, however, stayed in translation in many languages. [Dr. Zach's](#) generation grew up in Kerala reciting this prayer in Syriac. We are posting this on our channel for our viewers to hear the pronunciation of the words. We are grateful to Zach for sharing his boyhood memories regarding this chant. And we hope to get more such videos on varied topics from Dr. Thundy

[Joseph J. Palackal, CMI](#)
New York 22
September 2020

References:

- <http://www.thecmsindia.org/personalit...>
- <http://www.thecmsindia.org/slam-lek-m...>

Keywords: Zacharias Thundy, Slam lek Maryam, Ave Maria